

Germany-Hamburg: IT services: consulting, software development, Internet and support
OJ S 250/2021 24/12/2021
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Norddeutscher Rundfunk
Postal address: Rothenbaumchaussee 132-134
Town: Hamburg
NUTS code: DE600 Hamburg
Postal code: 20149
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Telephone: +49 0
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.ndr.de/>

I.1. Name and addresses

Official name: Innovations- und Digitalagentur (ida) GmbH
Postal address: Kantstr. 71-73
Town: Leipzig
NUTS code: DED51 Leipzig, Kreisfreie Stadt
Postal code: 04275
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.ida.me>

I.1. Name and addresses

Official name: Hessischer Rundfunk
Postal address: Bertramstr. 8
Town: Frankfurt
NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt
Postal code: 60320
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.hr.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Rundfunk Berlin Brandenburg / ARD Play-Out-Center
Postal address: Marlene-Dietrich-Allee 20

Town: Potsdam
NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt
Postal code: 14482
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.rbb-online.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Rundfunk Berlin-Brandenburg
Postal address: Masurenallee 8-14
Town: Berlin
NUTS code: DE300 Berlin
Postal code: 14057
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.rbb-online.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Radio Bremen vertreten durch Bremedia Produktion GmbH
Postal address: Diepenau 10
Town: Bremen
NUTS code: DE501 Bremen, Kreisfreie Stadt
Postal code: 28195
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.radiobremen.de>

I.1. Name and addresses

Official name: Deutschlandradio Berlin
Postal address: Hans-Rosenthal-Platz
Town: Berlin
NUTS code: DE300 Berlin
Postal code: 10825
Country: Germany
E-mail: e-vergaben@ndr.de
Fax: +49 0
Internet address(es):
Main address: <https://www.deutschlandradio.de/>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5.

Main activity

Other activity: Medien

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

E30/2020/Cloud-Dienste

Reference number: E30/2020/Cloud-Dienste

II.1.2. Main CPV code

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Auftragsgegenstand ist im ersten Schritt ist ein Re-Hosting der eingesetzten Systeme. Daraus ergibt sich, dass pro Abrufberechtigtem eine Virtual Private Cloud (VPC) nutz-bar sein muss. Die Services innerhalb der VPC umfassen mindestens Compute Instanzen, persistenten Speicher und externe Konnektivität.

Die AB beabsichtigen allerdings, in der Transitionsphase von selbst verwalteten Datenbank-Clustern auf hoch verfügbare Datenbank Services umzusteigen. Sofern zum Zeitpunkt der Transition vom Applikationshersteller als Container verfügbar, sollen die heute noch auf bestehenden klassischen Compute-Instanzen betriebenen Applikationen zukünftig in Containerumgebungen betrieben werden. Der AN muss zu diesem Zweck eine zu Kubernetes kompatible Ablaufumgebung zur Verfügung stellen.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1,00 EUR

II.2. Description**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE600 Hamburg

Main site or place of performance: Norddeutscher Rundfunk Rothenbaumchaussee 132-134 20149 Hamburg, Deutschlandradio Berlin Hans-Rosenthal-Platz 10825 Berlin, Rundfunk Berlin-Brandenburg Masurenallee 8-14 14057 Berlin, Rundfunk Berlin-Brandenburg / ARD POC Marlene-Dietrich-Allee 20 14482 Potsdam, Innovations- und Digitalagentur (ida) GmbH Kantstr. 71-73 04275 Leipzig, Hessischer Rundfunk Bertramstr. 8 60320 Frankfurt, Radio Bremen / Bremedia Diepenau 10 28195 Bremen

II.2.4. Description of the procurement

Auftragsgegenstand ist im ersten Schritt ist ein Re-Hosting der eingesetzten Systeme. Daraus ergibt sich, dass pro Abrufberechtigtem eine Virtual Private Cloud (VPC) nutz-bar sein muss. Die Services innerhalb der VPC umfassen mindestens Compute Instanzen, persistenten Speicher und externe Konnektivität.

Die AB beabsichtigen allerdings, in der Transitionsphase von selbst verwalteten Datenbank-Clustern auf hoch verfügbare Datenbank Services umzusteigen. Sofern zum Zeitpunkt der

Transition vom Applikationshersteller als Container verfügbar, sollen die heute noch auf bestehenden klassischen Compute-Instanzen betriebenen Applikationen zukünftig in Containerumgebungen betrieben werden. Der AN muss zu diesem Zweck eine zu Kubernetes kompatible Ablaufumgebung zur Verfügung stellen.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Fachliche Anforderung / Weighting: 50

Price - Weighting: 50.00

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 248-617687](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: E30/47016679

Title:

Auftragsvergabe Arvato Systems S4M GmbH

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

24/11/2021

V.2.2.

Information about tenders

Number of tenders received: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Arvato Systems S4M GmbH

Postal address: Am Coloneum 3

Town: Köln

NUTS code: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Postal code: 50829

Country: Germany

E-mail: laura.schoening@bertelsmann.de

Telephone: +49 524180-70056

Internet address: <https://www.arvato-systems.de/arvato-systems>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXS0Y6FYY6U

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Finanzbehörde Hamburg

Postal address: Große Bleichen 27

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

Fax: +49 40428231448

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer bei der Finanzbehörde Hamburg

Postal address: Große Bleichen 27

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

Fax: +49 40428231448

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

- § 134 Abs. 2 GWB - Informations- und Wartepflicht: Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information nach § 134 Abs. 1 GWB geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht

an, das Vergabeverfahren unterliegt den Vorschriften über das Nachprüfverfahren vor der Vergabekammer (§155 ff. GWB). gemäß §160 Abs. 3 GWB ist der Antrag unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Der vorstehende Satz gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer bei der Finanzbehörde Hamburg

Postal address: Große Bleichen 27

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

Fax: +49 40428231448

VI.5. Date of dispatch of this notice

20/12/2021